

Messaggi - Messaggi e abbreviazioni in chat

Finlandese

Kuten minä asian ymmärrän

Dopo aver esposto il tuo punto di vista su qualcosa

Italiano

Da quello che ho capito...

Ikä, sukupuoli, paikkakunta?

Nei messaggi per chiedere età, sesso e luogo da cui l'interlocutore scrive

Quanti anni hai? 6 un ragazzo o una ragazza? Di dove 6?

Nyt juuri

Per dire ora, adesso

Al momento

Tulen takaisin myöhemmin

Quando devi abbandonare la chat per alcuni minuti

spe (aspetta)

Nähdään

Per salutarsi e lasciare la chat

ciao ciao

Usko tai älä

Dopo aver menzionato qualcosa di sorprendente

Non ci crederai...

Tulen kohta takaisin

Quando devi abbandonare la chat per alcuni minuti

Torno subito

Omat kaljat mukaan

Usato negli inviti alle feste per dire che gli invitati devono portare le proprie bevande

Ognuno porta qualcosa da bere

Nähdään

Per salutarsi, andando via

Ciao

Nähdään myöhemmin

Per salutarsi, andando via

A pre (A presto)

Tunnenko sinut?

Quando non si riconosce l'interlocutore della chat

Ti conosco? / Ci conosciamo?

Viestin loppu

Risposta automatica quando si termina una conversazione

Fine del messaggio

Tiedoksi vain

Per fornire delle informazioni che interessano l'interlocutore

Per tua informazione...

Täytyy mennä

Quando succede qualcosa d'imprevisto e devi abbandonare la conversazione

Devo scappare / Devo andare

Omasta mielestäni

Quando si esprime un'opinione

Io penso che...

Oma nöyrä mielipiteeni

Quando si esprime un'opinione

Credo che...

Jään palveluksen velkaa

Quando si vuol far sapere a qualcuno che si è in debito con lui/lei

Te lo devo

Se oli vitsi

Dopo uno scherzo, sia che si intenda seriamente o no

Scherzavo!

Katsotaan myöhemmin

Quando non si è liberi di fare qualcosa e si vuole rimandare a più tardi

Dopo

Nauraa ääneen

Quando si pensa che qualcosa sia molto divertente

ahahaha

Pidä huoli omista asioistasi

Quando si vuole che qualcosa rimanga in privato

Non raccontarlo in giro

Ei juuri nyt

Quando non si è liberi di fare qualcosa in un dato momento

Adesso non posso

Keskustelupyynnö

Quando si vuole parlare di qualcosa con qualcuno

Ti devo parlare

Tekstaa takaisin

Alla fine di un messaggio quando si vuole che l'interlocutore risponda

Risp. (rispondi)

Rehellisesti

Per spiegare il proprio punto di vista su una questione

A dir la verità...

Corrispondenza

Messaggi



Kiitos jo etukäteen

Per ringraziare in anticipo qualcuno

Grazie in anticipo

Kiitti

Per ringraziare qualcuno

Grazie

Jutellaan myöhemmin

Per salutarsi, andando via

Ci sent dopo (ci sentiamo dopo)

Sinulle

Per inviare qualcosa ad una persona in particolare

x te (per te)